

## UPITNIK ZA PROVOĐENJE DUBINSKE ANALIZE ZA KLIJENTE - FIZIČKE OSOBE CUSTOMER INFORMATION SHEET FOR IN-DEPTH ANALYSIS - PRIVATE PERSONS

Osobni podaci koji se prikupljaju putem Upitnika za provođenje dubinske analize za klijente - fizičke osobe prikupljaju se temeljem Zakona o sprječavanju pranja novca i financiranja terorizma (dalje u tekstu Zakon - NN br. 87/08) i pripadajućih provedbenih akata. Prikupljene podatke Banka će obrađivati u svrhu provođenja mjera dubinske analize klijenta.

Customer personal data collected pursuant to Anti Money Laundering & Finance of Terrorism Law (hereinafter Law-Official Gazette 87/08). The Bank shall collect and use customer's personal data for its own in-depth analysis.

### OPĆI PODACI - APPLICANT'S INFORMATION

Ime i prezime: \_\_\_\_\_  
(First name, Last name)

Broj osobne iskaznice/putovnice: \_\_\_\_\_  
(Personal ID - Passport No.)

Izdavatelj identifikacijske isprave: \_\_\_\_\_  
(ID issued by)

OIB: \_\_\_\_\_ Matični broj (opcija): \_\_\_\_\_  
(Tax No.) (Personal ID No. - optional)

Datum rođenja: \_\_\_\_\_ Mjesto rođenja: \_\_\_\_\_  
(Date of birth) (Place of birth)

Država rođenja: \_\_\_\_\_ Državljanstvo: \_\_\_\_\_  
(Country of birth) (Nationality)

Stalna adresa: (adresa, mjesto, država): \_\_\_\_\_  
(Permanent residence)

Adresa za zaprimanje obavijesti i izvoda: \_\_\_\_\_  
(Postal address for receiving information and statements)

Telefon (kućni): \_\_\_\_\_ Telefon (posao): \_\_\_\_\_  
(Phone - home) (Phone - office)

Faks: \_\_\_\_\_ Broj mobitela: \_\_\_\_\_  
(Fax) (Cell phone)

E-mail adresa: \_\_\_\_\_  
(E-mail address)

### DODATNI PODACI - OTHER INFORMATION

Vrsta zaposlenja: \_\_\_\_\_  
(Job description)

<input type="checkbox"/> zaposlen (full time job)	<input type="checkbox"/> student (student)	<input type="checkbox"/> samozaposlen (self-employed)
<input type="checkbox"/> umirovljenik (retired)	<input type="checkbox"/> poduzetnik (contractor)	<input type="checkbox"/> obrtnik (tradesman)
<input type="checkbox"/> poljoprivrednik (farmer)	<input type="checkbox"/> pomorac (sailor)	<input type="checkbox"/> honorarac (part-time employee)
<input type="checkbox"/> Ostalo (Other) _____		

**Napomena:** Ovaj obrazac donesen je u skladu sa zakonom i usuglašen među bankama članicama Hrvatske udruge banaka (HUB) / This sheet is prepared according the law and conciliated among the banks - members of the Croatian banking association

- Vrsta poslodavca:  
(Type of company)
- javno poduzeće  
(public company)
- privatno poduzeće - veliko  
(private company - large)
- obrt  
(manual trade)
- privatno poduzeće - srednje  
(private company - medium)
- privatno poduzeće - malo  
(private company - small)
- honorarac  
(part-time worker)
- Ostalo (Other) \_\_\_\_\_

- Pozicija zaposlenja:  
(Type of employment)
- osoba s posebnim ovlaštenjem  
(CEO)
- viša razina rukovođenja  
(manager - high level)
- vlasnik  
(owner)
- srednja razina rukovođenja  
(manager - medium level)
- niža razina rukovođenja  
(manager - low level)
- zaposlenik  
(employee)
- Ostalo (Other) \_\_\_\_\_

Svrha uspostavljanja poslovnog odnosa?  
What is the purpose of business relationship?

- Otvaranje računa u Banci (molimo precizirati)  
Opening bank account (please specify)
- \_\_\_\_\_

- Investicijske usluge i aktivnosti (molimo precizirati)  
Investment services and activities (please specify)
- \_\_\_\_\_

- Ostalo (molimo precizirati)  
Other (please specify)
- \_\_\_\_\_

Prosječna mjesečna primanja, redovna:  
Regular monthly income, average:

- do 10.000 kn (up to 1.500 EUR)
- od 10.000 do 20.000 kn (from 1.500 to 3.000 EUR)
- više od 20.000 kn (more than 3.000 EUR)

Ostali izvori prihoda:

Other income sources: \_\_\_\_\_

Mjesečni ili godišnji iznos ostalih prihoda:

Extra income amount - monthly or annualy: \_\_\_\_\_

Da li račun otvarate ili uspostavljate poslovni odnos sa Bankom u ime nekoga drugoga? Ako da, molimo Vas da nam date podatke o korisniku tog računa:

Will the account be opened or business relationship with Bank established for another party? Please give details concerning the beneficial owner of the account:

\_\_\_\_\_

Dokaz ovlaštenosti za zastupanje korisnika (na primjer, punomoć):

Proof of authorization to represent the beneficial owner (e.g. power of attorney):

\_\_\_\_\_

Vrsta transakcija koje će se provoditi preko računa:

Type of transactions which will be processed through the account:

- Gotovinske transakcije (cash transactions)
- Bezgotovinske transakcije (cashless transactions)

**Napomena:** Ovaj obrazac donesen je u skladu sa zakonom i usuglašen među bankama članicama Hrvatske udruge banaka (HUB) / This sheet is prepared according the law and conciliated among the banks - members of the Croatian banking association

- Prekogranična plaćanja (cross-border payments)  
 Štednja i ulaganja (savings and investments)  
 Ostalo (Other) \_\_\_\_\_

Planirate li koristiti Vaš račun prvenstveno u svrhu gotovinskih transakcija? Ako da, zašto i o kolikim prosječnim iznosima je riječ?

Are you planning to use your account primarily for cash transactions? If so, why and what average amounts will be involved?

Koliki je očekivani godišnji obrt sredstava na računu koji namjeravate otvoriti kod Banke?

How much is the expected average annual turnover on the account you intend to open with the Bank?

- do 200.000 kn (up to 30.000 EUR)  
 do 500.000 kn (up to 70.000 EUR)  
 do 1.000.000 kn (up to 150.000 EUR)  
 više od 1.000.000 kn (more than 150.000 EUR)

Po kojem osnovu će sredstva pritjecati na račun?

What will the source of funds be?

- redovna plaća  
regular salary  
 ostalo (molimo precizirati)  
other (please specify)

Potpisom ovog Upitnika potvrđujem da su u njemu navedeni podaci istiniti te ovlašćujem Banku da provjeri sve ovdje navedene podatke. Osobno ću vas obavijestiti ukoliko dođe do promjena vezanih uz prije izjavljene podatke i detalje.

I hereby confirm that all data given in this document are true and the Bank has the right to check them. I will personally inform the Bank about any changes regarding data given above.

Potpis klijenta: \_\_\_\_\_  
Signature:

Datum: \_\_\_\_\_  
Date:

Ime i prezime zaposlenika Banke: \_\_\_\_\_  
Bank employee - first and last name:

Datum: \_\_\_\_\_  
Date:

Potpis zaposlenika Banke: \_\_\_\_\_  
Signature:

Komentar Banke:  
(Bank' Remarks)

**Dodatak 1 - Suglasnost za obradu podataka iz Upitnika za provođenje dubinske analize za klijente - fizičke osobe u svrhu sklapanja i izvršenja ugovora o proizvodima/uslugama Banke**

Potpisom ovog dodatka dajem privolu Banci da moje osobne podatke iz navedenog Upitnika može obrađivati u svrhu moje nedvojbene identifikacije i u svrhu sklapanja i izvršenja ugovora o svim proizvodima/uslugama Banke što može uključivati i davanje na korištenje osobnih podataka drugim korisnicima. Korisnicima se smatraju one osobe koje sudjeluju u ispunjenju ugovornih obveza (npr. javni bilježnici, zemljišno-knjižni odjeli nadležnih sudova). Svi podaci smatraju se bankovnom tajnom i služe isključivo za potrebe Banke, osim u slučajevima iz čl. 169 st. 3 Zakona o kreditnim institucijama (NN br. 117/08, 74/09, 153/09), (npr. institucije za osiguranje uloga, institucije za evidentiranje kreditnih obveza, nadzorna tijela HNB-a i sl.)

Appendix 1 - Individual Client's Approval and Consent (Bank's use of client's personal data for execution of signed agreements and providing bank services)

I hereby give my consent to the Bank to use my personal data for identification purposes, for execution of signed agreements, including legal requirements to share the said data with appropriate legal and governmental bodies (for example, notary public, court of law, land registry, etc). All data are deemed private and confidential, used for quality banking services, save for the exemptions from Art.169.sect.3 of Credit Institutions of Act (as published in the official gazette NN vol. 117/08, 74/09, 153/09, i.e. savings insurance agency, loan register, central bank supervisory bodies, etc).

Potpis klijenta: \_\_\_\_\_  
Signature:

Datum: \_\_\_\_\_  
Date:

**Dodatak 2 - Suglasnost za obradu osobnih podataka iz Upitnika za provođenje dubinske analize za klijente - fizičke osobe u svrhe marketinga**

Potpisom ovog dodatka dajem privolu Banci da moje osobne podatke može obrađivati u svrhu marketinga. Privolu za obradu osobnih podataka u svrhu marketinga mogu opozvati na sljedeći način \_\_\_\_\_  
(navesti na koji način - primjerice u pisanom obliku ili telefonskim putem i sl.).

Appendix 2 - Individual Client's Approval and Consent (Bank's use of client's personal data in marketing)

I hereby give and sign my consent that the Bank can use my personal data in marketing purposes. Given consent can be revoked by \_\_\_\_\_ (i.e. in writing, by phone, etc).

Potpis klijenta: \_\_\_\_\_  
Signature:

Datum: \_\_\_\_\_  
Date: